

Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To dzięki Tobie pokonujemy naszych wrogów, Za sprawą Twego imienia depczemy* powstających przeciwko nam. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty nam dajesz zwycięstwo nad wrogami, Mocą Twego imienia gnieciemy przeciwników.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie zaufam bowiem mojemu łukowi i nie wybawi mnie mój miecz;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przez cię nieprzyjaciół naszych porażaliśmy; w imieniu twojem deptaliśmy powstających przeciwko nam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przez cię nieprzyjacioły nasze rogiem rozrzućmy a w imię twoje wzgardzimy powstające przeciwko nam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzięki Tobie nacieramy na naszych wrogów i naszych napastników depczemy w imię Twoje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dzięki tobie porażymy nieprzyjaciół naszych, Przez imię twoje zdepczemy przeciwników naszych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dzięki Tobie pokonamy naszych wrogów, w imię Twoje zdepczemy naszych przeciwników.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z Tobą pobijemy naszych wrogów, w Twoje imię zdepczemy naszych przeciwników.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z Twoją pomocą natrzemy na naszych wrogów, mocą Imienia Twego zdepczemy tych, którzy przeciw nam powstają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твої стріли вигострені, сильний, - народи впадуть під тобою, - в серці ворогів царя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tobą odeprzemy naszych gnębicieli; Twoim Imieniem zdepczemy naszych przeciwników.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo nie swemu łukowi ufałem i nie mój miecz mnie wybawiał.

¹⁾ <x>60 10:24</x>; <x>230 60:14</x>